

Rohstoffe (BGR) on the German side, and the Geological Survey of Canada (GSC). Canadian and German scientists are also planning to use the German Antarctic station "Gondwana" for bilateral research projects to investigate the Antarctic ecosystem, and further enhance their expertise in polar regions.

In the new "Biofilms" network, scientists of both countries plan to investigate the impact of pollutants on complex natural and artificial biofilm systems. A coordinating role will be played by representatives of the Umweltforschungszentrum Leipzig-Halle (UFZ) and the National Water Research Institute (NWRI) in Saskatoon. Both centres can build on their international experience as well as on a number of bilateral projects. In future, interdisciplinary approaches will be more intensively pursued jointly with the physical technologies and aquatics sectors.

By linking the medical and IT sectors, the aim is to achieve collaboration in the fields of telemedicine, telematics and e-homecare (IT-supported home care), as well as in continuing medical education. Several meetings and workshops have been held since the year 2000, for example, a workshop on e-Home care which took place in Nonnweiler-Otzenhausen, Germany, June 25-26, 2001, shared information and experiences from Canada and Germany on technology, applications and services that provide support and benefits to the homecare sector. The final workshop, which will be held in Germany in spring 2002, will address the topic of "Trustworthy Personal Health Information".

Future research priorities in information technology will include mobile multi-media applications, nanotechnology and semiconductor quantum devices. In the latter case, recent co-operation between Canadian and German scientists at the National Research Council of Canada, Ottawa and at the University of Würzburg has shown noteworthy results. Further development of the method-

coopération S-T devrait continuer de jouer un rôle important. Ainsi, dans le cadre de la coopération menée entre le Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR) et la Commission géologique du Canada (CGC), l'utilisation du submersible télécommandé canadien ROPOS permettra de recueillir de nouvelles informations dans la prospection de gisements sous-marins de matières premières (susceptibles, par exemple, de servir de sources futures d'énergie). Des chercheurs allemands et canadiens projettent également d'utiliser la station antarctique allemande «Gondwana» pour des projets bilatéraux d'étude de l'écosystème de l'Antarctique et de continuer ainsi d'approfondir leurs connaissances des régions polaires.

Au sein du nouveau réseau appelé «Biofilms», des chercheurs canadiens et allemands vont étudier l'incidence de polluants sur des systèmes de biofilms complexes, naturels et artificiels. Les recherches dans ce domaine seront coordonnées par des représentants du Umweltforschungszentrum Leipzig-Halle (UFZ) et de l'Institut national de recherche sur les eaux, à Saskatoon. Ces deux institutions peuvent se fonder sur leur expérience internationale et un certain nombre de projets bilatéraux. Il est également prévu de recourir davantage à l'interdisciplinarité en incluant les secteurs des technologies physiques et des sciences aquatiques.

En créant des liens entre les secteurs de la médecine et de la technologie de l'information, il sera possible de collaborer dans les domaines de la télémédecine, de la télématique et des télésoins à domicile («télématique des soins de santé», en Europe), ainsi que de la formation médicale continue. Plusieurs réunions et ateliers se sont tenus sur ces thèmes depuis l'an 2000. Ainsi, l'atelier sur les télésoins à domicile qui s'est déroulé à Nonnweiler-Otzenhausen (R.F.A.) les 25 et 26 juin 2001 a permis aux Canadiens et aux Allemands d'échanger informations et expériences sur les technologies, les applications et les services qui contribuent au secteur des soins à domicile. Le dernier atelier, qui se tiendra en Allemagne au printemps 2002 portera sur la protection des renseignements médicaux et sera intitulé Trustworthy Personal Health Information.